

- (1) Quelles sont les langues que vous connaissez ?
- (2) Où et comment avez-vous appris ces différentes langues ? Quand est-ce que vous les avez apprises ?
- (3) Parmi les langues que vous connaissez :
- Quelle est celle que vous maîtrisez le mieux ?
 - Quelle est celle qui est la plus importante ? Pourquoi ?
 - Quelle est celle que vous préférez parler ? Pourquoi ?
 - Quelle est celle que vous préférez écrire ? Pourquoi ?
- (4) Quelles sont les langues que vous avez utilisées hier/aujourd'hui ? Dans quelle proportion ? Dans quel(s) contexte(s) ? A l'oral ou à l'écrit ? **Schéma 1**
- (5) Quelles sont les langues que vous avez utilisées la semaine dernière ? Dans quelle proportion ? Dans quel(s) contexte(s) ? A l'oral ou à l'écrit ? **Schéma 2**
- (6) Pensez-vous que vous connaissez plutôt mieux le tibétain que d'autres personnes, ou plutôt moins bien ? Pourquoi ?
- (7) C'est quoi pour vous « mal parler » tibétain ? Qu'est-ce qui vous ferait dire que quelqu'un ne parle pas bien tibétain ? Ne parle pas un joli tibétain ? Avez-vous des exemples ?
- (8) Vous êtes-vous déjà senti.e gêné.e de parler tibétain face à certaines personnes, ou dans certains contextes ? Pourquoi ?
- (9) Et le français ? Vous êtes-vous déjà senti.e gêné.e de parler français face à certaines personnes ou dans certains contextes ? Pourquoi ?
- (10) [Parents] Est-ce que vos enfants parlent le tibétain de la même façon que vous ? Quelles sont les différences ? Pouvez-vous donner des exemples ? Jugez-vous cela de façon plutôt positive ou négative ?
- (11) [Parents] Quelles sont les langues que vos enfants apprennent / connaissent ? Quelles sont les langues que vous voudriez qu'ils apprennent, et pourquoi ?
- (12) [Enfants] Est-ce que vous vous souvenez comment ça s'est passé quand vous avez commencé l'école en France ? Est-ce que vous étiez allé.e à l'école en Inde ?
- (13) [Enfants] Est-ce que vous savez lire et écrire le tibétain ? Comment l'apprenez-vous ?
Test de compréhension (à l'oral ou à l'écrit) pour les enfants jusqu'à 10-12 ans qui répondent en français.
- (14) [Adultes] Intercompréhension entre Tibétains
- Est-ce que vous vous souvenez quand vous êtes arrivés en Inde, si vous aviez des difficultés pour comprendre ou vous faire comprendre avec d'autres Tibétains, et notamment les *gzhis chags* ? Comment et en combien de temps cela a-t-il changé ?
 - Avez-vous déjà eu des difficultés pour comprendre des *gsar 'byor* ?
- (15) [Adultes, gsar 'byor] Est-ce que vous êtes en contact avec votre famille au Tibet ?
- Si oui, est-ce qu'ils vous ont déjà dit que votre manière de parler avait changé ? Si oui, qu'est-ce qu'ils en pensent ?
 - Est-ce que vous parlez de la même façon à vos enfants en France et à votre famille au Tibet ?
 - Est-ce que vous avez déjà eu des difficultés pour vous comprendre (par exemple, un mot que vous avez employé et qu'ils n'ont pas compris, etc.) ?
- (16) བོད་སྐད། ཡུལ་སྐད། ལམས་སྐད། དབུ་གཙང་སྐད། ལམ་དོའི་སྐད། རྩོད་སྐད། འབྲོག་སྐད། གཞི་ཆགས་སྐད། སྤྱི་སྐད། བལ་སྐད། TCV སྐད། Tous ces termes désignent le tibétain, ou une variété...
- Y-a-t-il encore d'autres termes pour parler du tibétain ?
 - Comment est-ce qu'on reconnaît ces différentes variétés ? Qu'est-ce qui les distingue ? Quelles sont leurs caractéristiques ?